MAI. 2008 NUMÉRO 41

"ÉDUQUER UNE FEMME, C'EST ÉDUQUER UNE NATION" Cornelia CONNELLY EDITORIAL:

Tacqueline DJASRABÉ, qui, à l'Assemblée générale nous a transportés pour un moment en plein Tchad, m'a fait connaître autrefois le poème "A ma Mère" de Camara Laye (Lire p 2). Auparavant, nous étions passées ensemble dans plusieurs classes de l'École pour leur apporter à leur tour un peu d'air du Tchad. Dans chaque classe nous avons habillé une enfant noire d'une robe africaine, et Jacqueline l'a coiffée d'une pièce de ce tissu dont vous avez reçu un carré

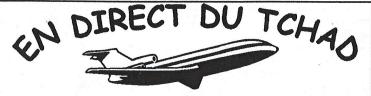
à l'AG. Cet "indigo" comme on l'appelle là-bas est un don des femmes d'Am avec un cœur bienveillant, attentif, aimant, Toukoui qui l'ont teint au Centre Cornelia Connelly, dont le projet est de promouvoir la di- dans quelque sens que ce soit, nous les engnité des Femmes "en les aidant à s'aider el- fantons en quelque sorte et nous les éleles-mêmes et à devenir autosuffisantes".

en 2003, avait dit: "Cornelia lable... Connelly a besoin de beaucoup de mains pour étendre la mission (qui est celle des Sœurs) : "Aider les autres à croire que Dieu vit et agit en eux et dans notre monde,



et les amener à se réjouir de sa présence" (Constitutions SHCJ). "Éduquer une femme, a-t-elle déclaré, c'est éduquer une nation... Encouragez vos filles à devenir des mains pour Cornelia". Au dos de la petite "maman tchadienne" de chaque classe, Jacqueline a attaché un baigneur (étrangement blond!). Cornelia notre fondatrice était mère, physiquement et aussi spirituellement. Bon nombre d'entre vous, afédhérentes, êtes mères voire grand'mères. Toutes et tous, lorsque nous veillons

sur les autres qui ont besoin de "parents" vons littéralement pour les aider à grandir. Sœur Lélia, lors de la remise de leurs diplômes Oeuvre simple, quotidienne - et combien va-



Après les tragiques événements qui se sont déroulés au Tchad et à N'Djaména en particulier, la vie reprend son cours normal tant au Centre d'Am-Toukoui que dans la ville. Pendant les quelques jours de guérillas urbaines les Sœurs ont été obligées de quitter le Centre pour passer au Nigéria voisin dont la frontière est à quelques kms. de N'Djaména. Un véritable exode s'est créé pour la population de N'Djaména. Heureusement la situation s'est rapidement améliorée. Et Srs. Grace, Sylvia et Jacinta ont pu rentrer assez rapidement à N'Djaména où elles avaient hâte de reprendre leurs activités normales. Sr. Clémentina s'est attardée au Nigéria pour obtenir un visa en vue d'un voyage aux USA prévu cet été. Elle nous écrit : " Actuellement tout va pour le mieux à N'Djaména et pour nous en particulier. Le vie au Centre reprend comme avant mais continuez à prier pour nous et pour le Tchad. Nous venons juste de recevoir une lettre d'AFÉ avec un don de **5000 €** ! Dès mon retour du Nigéria j'adresserai nos remerciements à AFE pour ce don particulièrement bienvenu dans une période de difficultés financières majeures".

- COURRIER DES LECTRICES!

- "A toutes les personnes qui se dévouent pour le Tchad nous disons "bon courage". La petite revue d'AFÉ nous donne l'étendue de leur abnégation à cette cause" Avec mon pouvoir, je joins un chèque pour la mission...

Mme GUILLAUT

- En souhaitant très fort que N'Djaména retrouve calme et sérénité après crises et combats touchant au hasard les innocents, comme si les problèmes de survie, d'hygiène, d'enseignement... ne suffisaient pas, sans ignorer qu'en permanence et dans tout le pays les droits de l'homme sont bafoués. Un reportage à ce sujet m'a bien touchée et exaspérée sur la condition humaine. Il faut croire et espérer... en continuant notre soutien. Je ne serai pas à l'A.G. mais mon cœur sera tourné vers ceux qui sont dans le besoin. Fraternellement et avec mes meilleures salutations

neilleures salutations Évelyne JOLY

"Si tu te tapes la tête contre une cruche et que ça sonne le creux, n'en déduis pas forcément que c'est la cruche qui est vide" Proverbe universel !!!



A ma Mèré
Femme noire, femme africaine,
O toi ma mère, je pense à toi.
O Dâman, ô ma mère,
Toi qui me portas sur le dos, toi
qui m'allaitas.

Toi qui gouvernas mes premiers pas,

Toi qui la première m'ouvris les yeux aux prodiges de la terre, je pense à toi ...

Femme des champs, femme des rivières, femme du grand fleuve,

O toi, ma mère, je pense à toi ...

O toi, Dâman, ô ma mère,

Toi qui essuyais mes larmes, toi qui me réjouissais le cœur,

Toi qui, patiemment, supportais mes caprices, comme j'aimerais encore être auprès de toi, être enfant près de toi.

Femme simple, femme de résignation, je pense à toi.

O Dâman,

Dâman de la grande famille des forgerons, Ma pensée toujours se tourne vers toi, La tienne à chaque pas m'accompagne.

O Dâman, ma mère, Comme j'aimerais encore Être dans ta chaleur, être enfant près de toi.

Femme noire, femme africaine, O toi, ma mère, merci,

Merci pour tout ce que tu fis pour moi, ton fils, si loin, si près de toi.

de Camara Laye, écrivain guinéen (1928-1980)

- N'DJAMENA: 48 HEURES INFERNALES -

Les affrontements entre des rebelles venus du Soudan et l'armée tchadienne dans N'Djaména les 2 et 3 février ont été sanglants. Une équipe de **Médecins** sans frontières a travaillé sans relâche réalisant **80 interven-**



tions chirurgicales parfois lourdes (amputations) la première semaine qui a suivi les combats et soignant plus de 130 blessés parmi lesquels 10% d'enfants et 10% de femmes.

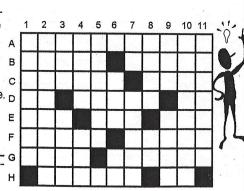
On peut imaginer le pire si les combats avaient duré plus longtemps !...

MOTS CROISÉS À QUATRE MAINS par É. MAYEUR et CLAUDIUS

Horizontalement: A – Donnerais de l'assurance. B – D'une agréable douceur. Désigné. C – Couvertes de miettes. Portent les grappes. D – Article indéfini. Lanceurs de balles. N'est pas ici. E – N'est pas là. Vieil aurochs. Grand, ou petit. F – Révisés. Fréquente les châteaux. G – Solubles dans l'eau. Les doubles sont plus sûres. H – Convenables. Quinte de sol.

Verticalement: 1 – Parfois déçus. 2 – Subtilement dégradées. 3 – Dynastie d'orient. c Rattrape la Vilaine. 4 – En compagnie. État fédéral. 5 – Les politiques rêvent de l'être. D 6 – Sans risque. Métal inaltérable (Symb. Ch.). 7 – A la mode. Fais la chèvre. 8 – Pierres dures. On peut tomber dessus. 9 – Dans le violon. Récuser.

Solution du N° 39: Horizontalement: A. Laboratoire. B. Aromatisais. C. CB. Ré. Map. D. Housser. E. Er. Credo. F. Terminées. G. Er. Oei. Un. H. Saturnienne. Verticalement: 1. Lâchetés. 2. Arborera. 3. Bo. 4. Omis. Mou. 5. Ra. Scier. 6. Âtre. Nin. 7. Tierce . 8. Os. Rêve. 9. Iambes. 10. Ria. Un. 11. Espionne.



Après lecture du compte-rendu de l'Assemblée générale, vous compren- des femmes, et a plus que jamais besoin drez qu'un seul MOT me vient à l'es-

prit... c'est MERCI, ... de votre confiance renouvelée à toute l'équipe, d'AFÉ espère toujours le "coup de de votre fidélité sans faille et de votre généreux soutien au Centre Cornelia Connelly, Malgré la situation toujours

courageusement sa mission de formation de notre soutien moral et matériel. Mais, les années passent, et l'équipe jeune" qui doperait son dynamisme! A vous de vous mobiliser pour faire mentir le "1 vertical" des mots croisés !... MERCI à tous!

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 14 MARS

difficile au Tchad, le Centre poursuit

- Compte rendu -

Membres présents: 19 Pouvoirs recus: 26

- RAPPORT MORAL : Après avoir souhaité la bienvenue à

Sr. Katharine et à tous les présents. le Président présente le rapport moral résumant les activités d'AFÉ depuis la précédente A.G.:

- Réunions du Conseil d'Administration
- Élaboration des "Échos du Tchad" n° 38, 39 et 40.
- Préparation et déroulement de la kermesse.
- Résultat de la journée de solidarité à la Paroisse St. Hilaire de la Varenne. où AFÉ était invitée.
- Envoi de fonds au Tchad : 2500 € en janvier et 4000 € en juin 2007.

Le rapport moral est approuvé à l'unanimité.

RAPPORT FINANCIER:

Présenté par Mrs. Debondue et Maurel.

 SUDOK'AFÉ N°5 -** Complétez les lignes, les colonnes et les 9 blocs de 9 cases avec les chiffres de 1 à 9 sans

<u> </u>	9 4		0	5		2	9
3		5	6		1	7	0
7		_		+			3
4		150	2 m	7			3
	8					5	
9	7	2 ₁ = 0	4				7
		6			3		
8	7	Trans.		9			5
5	9		1				

M. Maurel rend un vibrant hommage au travail efficace et minutieux effectué par M. Debondue depuis de longues années. Celui-ci précise qu'il souhaite transmettre le flambeau à un successeur!

Le bilan est le suivant :

Recettes:

- Report 2006: 2356.07~ - Cotisations : 405 - Dons cotisants : 3636 - "Assiette de pâtes" 1818,55 - École Péguy (Bobigny) 400 - Kermesse : 450

876

TOTAL:9941,62 €

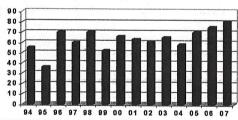
-Dépenses : - Administration :

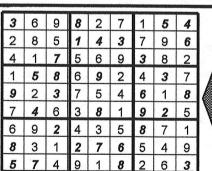
- Divers :

368.54 - Envoi au Tchad: 6500 -Abnt. "jeune Afrique" 143,52

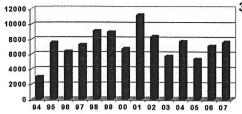
TOTAL: 7012,06 € - SOLDE 2007 : 2929,56 € Quelques diagrammes sont présentés

pour suivre l'évolution d'AFÉ depuis 1995 en voici quelques uns : 1/ Évolution du nombre des cotisants :



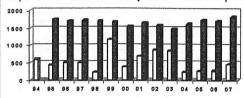


2/ Évolution des recettes :



ECHOS DU TCHAD Page 3

Évolution du rapport Kermesse (en blanc) et "Assiette de pâtes" (Record battu en 2007!) L'opération "assiette de pâtes" consiste pour



les élèves du Collège de Maillé, sur la base du volontariat à offrir le prix du repas à la cantine le vendredi saint contre une simple assiette de pâtes! Un immense BRAVO pour ces jeunes!

Pour le record 2007 un AFÉ d'OR collectif leur est attribué! Le bilan financier est approuvé à l'unanimité.

- Le montant de la cotisation maintenu à 5 € est voté à l'unanimité. - Renouvellement du Conseil d'Administra-

tion: Devant l'absence de candidatures nouvelles, le "renouvellement" prend la forme

d'une "reconduction"! M. Debondue précise qu'il accepte d'assurer le poste de trésorier pendant encore un

Le Conseil est réélu à l'unanimité.

La parole est donnée à Jacqueline DJAS-RABÉ (C.R. page 4). La réunion se termine par le traditionnel et fraternel verre de l'amitié, et par nos remerciements chaleureux à Jacqueline DJASRABÉ pour la qualité et la spontanéité de son intervention.

RÉUNION DU CONSEIL DU 25 MARS 2008 Les membres du bureau ont été reconduits :

Président : Claude LELAURIN

Vice-Président : Eric MAYEUR

Secrétaire : Sœur MARIE-NOËL Secrétaire adjointe : Isabelle JEAN-BAPTISTE

Trésorier: Marcel DEBONDUE Rédacteur "Échos du Tchad" : Alain MAUREL

Liens avec la Préfecture : B. MARTINEZ Autres membres : Agnès MAUREL, Liliane DA-

VEZAC et Daniel MACÉ

Pour la rubrique "courrier des lecteurs-trices" cet espace vous est réservé !... à vos plumes...

Merci !

- Qu'est-ce qui vous a fait choisir l'An-

Personne ne m'a fait choisir ! C'est la

gleterre, quand vous êtes venue en Eu-

Croix Rouge qui a tout organisé. Je ne

connaissais pas du tout l'Europe, je ne par-

lais pas l'anglais. J'ai demandé si il y avait

Voici de larges extraits de l'intervention de J. DJASRABÉ lors de notre A.G. AFE :

- Je m'appelle Jacqueline DJASRABÉ; c'est un nom qui veut dire : "je peux diriger mon pays". C'est le nom de mon grand-père, que j'ai choisi pour me nommer. Quand j'ai rencontré Sr. Katharine à Londres, c'est elle qui m'a donné des informations sur AFÉ

et sur le journal "Échos du Tchad". J'ai quitté le Tchad en 2000 après une situation douloureuse. Je n'en revenais pas d'être ici en Europe... C'est vraiment la grâce de Dieu! Je suis venue en Angleterre, et parler anglais c'est difficile car j'avais appris le français et l'arabe. J'ai fait des études à l'Université de N'Djamena, jusqu'à ma licence. J'ai enseigné un peu au lycée en

classe de 4ème, et j'ai travaillé avec l'UNI-CEF. Des circonstances dramatiques m'ont obligée de tout abandonner et je suis partie en Angleterre et ça a été très dur pour à me parler français! Elle m'a demandé de

moi! Sr. Katharine a été la première femme venir au Centre et de faire du bénévolat. Pendant 3 mois je suis allée au Collège pour apprendre l'anglais, puis pendant 2 ans j'ai suivi des cours spécialisés et j'ai au total 17 diplômes ! J'ai ensuite travaillé à la Croix Rouge : j'ai fait des traductions d'arabe en français, et il m'arrive de travailler avec les demandeurs d'asile puisque je suis bien inté-

grée. Beaucoup de réfugiés ne font rien. Donc je les prends en charge, les aide et les encourage à faire quelque chose. Quand on arrive dans un pays, il faut d'abord connaître la langue, la culture, et il faut s'intégrer dans les communautés pour mieux savoir ce qu'il faut faire. Si les gens vous aident, il faut aussi à son tour les aider, pour leur montrer qu'on a le courage de vivre avec eux dans ce pays, et prouver ses capacités. C'est ce que j'ai fait : j'ai beaucoup travaillé avec les Anglais ; j'ai commencé à faire

du bénévolat, comme secrétaire et j'ai ainsi amélioré mon anglais! Au Tchad je vivais à MOUNDOU, au Sud. Quand Sr. Katharine m'a parlé des problèmes d'AM TOUKOUI, je connaissais des

gens qui vivaient là-bas. C'était très difficile. Les régions du sud, vers Moundou, Sarh, sont beaucoup plus riches... Il y a des fabriques de vêtements, des sucreries ...c'est la région la plus riche du Tchad. Depuis mon départ, je ne suis pas retournée au Tchad, maintenant que j'ai la nationalité britannique j'espère pouvoir y retourner ! Pour l'instant la situation est telle pour moi que ce n'est pas possible, mais je suis en train d'essayer. J'ai-

merais bien aller sur place pour aider et dé-

Mon souhait est bien de retourner travailler et assister financièrement et moralement mon pays pour que les choses marchent vraiment mieux. Je n'ai pas d'autres choses à vous dire mais je peux répondre à vos questions. N'hésitez pas!

- Parlez -nous du système scolaire au
- Tchad... Au Tchad, l'éducation est très différente de l'Europe. L'enseignement est très strict. Dans les petites classes, les élèves n'écrivent pas sur un cahier, mais sur une ardoise; ils n'ont pas de cartable et portent leur ardoise sur la tête! Il n'y a pas de cantine, ni de suivi médical ; les parents doivent se débrouiller. Si un enfant tombe à l'École, on appelle les parents. Par contre dans les écoles tenues par des Sœurs , il y a des dispensaires, et c'est mieux encadré; elles aident plus les parents.

L'école n'est pas obligatoire, si on n'a pas

d'argent pour inscrire son enfant, il reste à la maison. Le gouvernement a réduit les frais

d'inscription à 250 Frs. CFA, mais certains

parents n'arrivent pas à payer. Les enfants

quelques sous et vont s'inscrire pour conti-

nuer les cours ! C'est vraiment très difficile !

Oui, mais beaucoup ne peuvent pas, ils

sont employés à faire la culture, la pêche,

vont vendre des cigarettes, de l'essence... ils

- Y a-t-il des différences avec les villes du

- Oui, à Moundou par exemple nous avons

des écoles missionnaires qui réussissent

bien. Quand les parents ne payent pas, ils

centre et à N'Djaména l'école est plus

sont convoqués et ils ont des problèmes ! A

Sahr ça fonctionne bien aussi. Mais dans le

chère, il faut payer 350 Frs. CFA. Souvent

les parents ne perçoivent pas leur salaire,

Quand je suis venue à l'Université à N'Dja-

ména, nous avons été obligés de faire la

grève car nos bourses n'étaient pas payées ;

répression a été très dure! L'année suivante

aujourd'hui leur licence, mais ne trouvent

Dans les écoles la discipline est très stricte :

tresse explique, ni de bavarder avec ton voi-

sin, et si tu arrives en retard, tu es puni sévè-

rencontres ta maîtresse dans la rue, il faut lui

tu n'as pas le droit de parler quand la maî-

rement! Tu peux même être frappé! Si tu

ça a duré 8 mois !... c'était très difficile. La

c'était la même chose... il a fallu refaire la

grève ! Certaines de mes collègues ont

font alors des petits travaux pour gagner

- Les enfants souhaitent-ils aller à

font du petit commerce ...

parfois pendant 2 à 3 ans !

pas de travail...

l'École ?

Sud?

une église française ...et c'est comme cela que j'ai rencontré Sr. Katharine. Maintenant je n'ai plus besoin d'elle pour me traduire l'anglais! Depuis que j'ai la nationalité anglaise, je vais peut-être pouvoir retourner au Tchad dans le village de mon père où je suis née et où il y a de graves problèmes d'école et de dispensaire.

rope?

- La polygamie est-elle importante au Tchad? - Oui, car une seule femme ne suffit pas !...

C'est elle qui fait tout ! Elle prépare les repas, travaille aux champs, élève les enqu'entre eux! - Y a-t-il des chrétiens polygames ?

fants etc... L'homme lui, il mange et il s'en va! Il ne mange pas avec les femmes mais - Oui il y en a beaucoup! Ma propre sœur

cadette avec son mari sont baptisés, confirmés et se sont mariés à l'Église. Lui a promis fidélité à une seule femme. Mais ils sont partis au Togo, et il s'est marié avec une togolaise! Ma sœur est revenue mais mon père n'était pas d'accord; il lui a dit : "tu dois être avec ton mari, il n'est pas pour toi toute seule... il faut accepter".

C'est vraiment très difficile !... La conversation s'est prolongée devant une collation amicale et fraternelle. ...

- TRISTE NOUVELLE -Nous apprenons par Sr. Marie-'Noël, le décès, survenu le 9 avril 2008 à Neuilly sur seine, de Madame Marie-Gabrielle DEHELLY, cristolienne de longue date, et fidèle adhérente

d'AFÉ. Qu'elle repose en paix. VOUS AVET BU BOT I

- VOUS AVEZ DO	POI I-
Pourquoi attendre la ker-	
messe !Des pots de confi-	THE WEST
tures divers , fruits à l'alcool	
"faits maisons et mains"	100

sont en vente sur rendezvous au stand de Kermesse volante chez M. LELAURIN, 19 rue O. du Mesnil en fonction des stocks disponibles. (Tél : 01 42 07 34 35)

- MANQUE DE POT! -Afin d'éviter une "rapide" **rupture de**

Stock, nous renouvelons notre appel pour es pots de confitures vides, taille oyenne si possible avec couvercle...

fendre l'action d'AFÉ. C'est vraiment une bonne chose et je suis toujours très contente de lire les nouvelles dans "Échos".	dire "Bonjour madame", si tu lui dis "Bonjour Jeanne"tu as la fessée! C'est très strict!	des pots de confitures vides, taille moyenne si possible avec couver Tél : 01 42 07 34 35)	
A découper et envoyer ce coupon à : Asse	ociation ÂFÉ 7, rue Octave du Mesnii 94000 CRÉTI	EIL .	
APPEL A COTISATION 2008	NOM	Prénom	

-	APP	EL	A CO	TISATION	2008
٧	euill'	ez tı	rouver	ci-joint:	

-	ma	coti	sati	on	2008	:

_	mon	don	DOUL	la	Mission	

5 EUROS

N°, Voie:.....

Code Postal:..... VILLE.....

TOTAL :.....€ Que je vous adresse par chèque bancaire ou postal ci-joint à l'ordre d'AFÉ (un reçu fiscal sera fourni pour les sommes supérieures à 15 €)